

1d

Chevenet

Papyrus. Basel No. 959

1d

Chevenet

Papyrus, Basel No. 959

attiser	rātūjī's
échapper	ātrāpā'
au bout	ā bū
au piège	ā lā trāp
au poteau	ā pōtō
aux quilles	ē grēy
aux cartes	ē kātj
aube	tōt ā mātī
aubépine	en ēpnāt
auberge	kā bā rāt'
aubergiste	do.
aubier (aubour)	
auge <small>Trog, Bütte</small>	ādj ↓
aumône	tšāritā'
aune <small>< alnu Erle</small>	↓

< alina
826
aune

ōn

(Schutzdach)

auvent

ävãtwã

avaler

āvãlã

avancer ✓

āvãstã

avant-hier

dvãytã

avare ✓

āvãr ✓

averse

do.

avertir

ãftsi

aveugle ✓

ãvõy

aviron

do.

avoine ✓

ãwën

babiller

djãzẽ, blãgẽ

badand

bũbã

Truhe

baht ✓

do. kãs; ãnãtjẽtr

baigner

bãnyĩ

bâiller (gähnen)

bataclare

bâiller

bēyī²

ãtrã.vī² (pote)

bain ↓

bē ↓

baiser

bējī² ↓ ãbrãstī²

baisser

bējī² ↓

balai

èkūv

balayer

èkūvã¹

balayeur

èkūvū¹; kōstīndj

ban ↓

bē

bande ↓

bãnd

barbe ↓

bērb ↓

im Schlamm erbleben

barboter

bãrbötē

Tauchschilder

bardeau

en lãt

Holzocher a. Nornlaufen

bardeau

Klette = bardana

bardane

Speckelwette

lardé

Tragbahren

lard

brākār, bwāyē, spice de bonnet;

ms el

larder

pūstjā

kl. Maulesel

lardot

ptet en

laril

vějě tō

larre

bār

barriere

bārta

Bartrattel

bāt

lā mōtūr; lā tšēndj [charge d'un cheval]

bâtard

bātār

bateau

do

bâton ↓

(dick als Stab) (noch dicker)
bātō = bātū, ī trūk, rōjō

battant

mōtě (do pūstj) bātě --

(a) battoir

bātū;

bave ↓

běv ↓

x babar

baver

běvé

baward

djãzũ

beau ↓

bē ↓

bécase

do.

bégayer

bégayĩs; tʃãtʲ nyĩ;

bélier

blĩ

bellette ↓

balët !

berceau

pteyẽ (peht lit)

bercer

bnãstã ↓

berger

bwãrdjĩ ↓

< berula Krone

berle

Auersack

besace

do; sã

bétail

bëtëy; mieux: le bët;

beurre

do.

bengler

brëyĩs

bette

?

betterave

betnāv

bible

do.

Hirschkuh.

biche

bīf

< bera Bahne

bière

bīor

Biber

bièvre

/

bisc ✓

bīj

blaireau

do.

blème

byēv

bleci ✓

byā, byāv;

blond

do.

Hebprobe

bobine

do.; bōbināt

Selffel

boisau

pnā, dūby;

Baumhof

borde ✓

būan; < borne

borderiau

do.

borne

būan ✓

bosquet

bũtʃǎ

bossu

do.

botte

do.

boue

bõk

bouche

gũrdj

boudin

bũdĩ

z^x bawa

boue

bwẽrb

x bullicare

bouzer

bũdjĩ

bout

do.

boulean

bũlĩ

x boroo Schlamur

bourbe

bwẽrb

Lüge

bourde

mãt (lã)

Présentab

bourdon

s: brõdõ Vokas: brũdũ;

bourse

bwěf

bouteille

bõtway; , bõtáy: V. le Sec; Courtemaiche; Buis;

Tarm < 'bokillus

boyan

hā trūp

Stut < brasa

braise

do; s: tʃɛ̃nbō', Kate: tʃɛ̃nbũ;

branche

brēs

bras

brā

brassée ↓

brāst'

brave

brāv

bref, brève,

do; kwě, u. f.

bride

do;

brin

z ālēt

briser

brījt'

Krus

broc

Krūf

Hanfheles

broie

Kōkāsēr

< brīkan Hanfheles

broyer

Kōkāsīt'

brose

brōēf

brouette

bòlyát

bru

brü

"Hummel"

bruant

-

brûler

brælé

brume

brúsäl

brun

brü, brün,

bruyère

brüer

bûche

bü ds bō; büf = travail

bûcher

do.

bûcheron

do.

buis

blüsfä

buisson

bütsfä

but

do.

butin v

bütí

butte

näblé, bös,

"Hänfelpflug"

buttois

Vater

↓ äntfäs'üz

buvette

do.

buveur

bwäy'ü

cabane

käbän

< capubulum
afz. chäble

câble

käbl

cache

kwätjü

cache

kwätjät en

carande

üya

carde

carême

kwärim lä

carnaval

kännaväl,

< carota 16. Jll.

carotte

känät

caserole

tyäs lä

cave

tyäv

ly. Lyster
cénelle

cendre

sědn (lä)

< cippus

cep

cercueil ✓

v wä.

cerf ✓

do.

st' à cheveniz

cerfeuil

/

cerise ✓

slěj

certain ✓

sün

cerveau ✓

sěrvō

curville

sěrvěl

chaise

lä sāl

châle

sāl

chaleur ✓

tšälŭ

chausois

do.

chandelles ✓

tšědlŭ; tšědlŭz

chandelle ↓	ts̄édě́l
chant ↓	t̄œ ts̄ē
chapeau ↓	ts̄ěpě́
chapel ain	do.
chapelet ↓	ts̄ăplăt́
chapelle ↓	ts̄ăpel
charger ↓	ts̄ărdjĩ́
<i>carpinus</i> Haselbude charme	ts̄ărmắ
charpentier	ts̄ărpătĩ́
<i>cell</i> charpie	ětōp̄
charretier ↓	ts̄ăntũ
charrier	mwănnă ; ts̄ărwăytĩ́ : faire un cleum ;
charrou	ts̄ărwũ
châtaigne	do.
châtier	à me bătṹ - il m'a battu.

chaton	pt̄ē tʃā́
châper	tʃē trā́
chauffer	ē tʃād ḗ
chaume	-
chaumière	mājū́ d'ḗ
chausser	tʃā́ s'ī́
chaux ↓	tʃā́
chemin ↓	tʃmī́,
chemin chemets	-
chenil	māj nāt d' tʃī́
chenille ↓	tʃn ḗy
chétif ↓	do.
cheveu ↓	pwā́,
Pflock, Zäpfen cheville ↓	tʃv ḗy
chevreuil.	tʃv rōé́

chevreau

ptē tʃavno'

choisir ↓

tʃwaxi'

chômer

ʃomē'

ciel ↓

sī'ɔl

cime ↓

lœ kãpĩrũ doe l'ãbr

cire ↓

sĩr

cirer ↓

sĩrĩ'

civière

svĩ'ɔr

< clava l'jɛs

claire

do.

clarté

χyẽntã'

clawde

do.

cloison ↓

Knũ'ɔjũ'

clouer ↓

χyũlã'

cloutier ↓

χyũtĩ'

Köbelens

coffrin

Kõvĩ'

Mus'

< cuneus	Kān̄
coin	
Quitte < cotoneus	do.
coing	
colle	Kōl'
colline	Krā
colombe ↓	Kōl'ũb
congē ↓	Kũdjĩ' (sowiec wltaine)
content ↓	Kũtā'
coq	pũlā', au sensem: le coq.
copulicot	do.
cor au pied	ōy d'adyā's
corbeau	lō Krā
corbeille	lō pnĩ', v tšānpānyo
corde au	Kũsdyō'
cordelle	
cordou ↓	Kwāndjũ'

cordonnier

Kõrdõniä

cortège

Kõrtēj,

cou dre

do.

couler

Kũlä

colubra Nattel

couleuvre

do.

couloir

do. Kũlwän

< colaprus

Coup ↓

Kõ

Cuppare

Couper

Kõpä

- cucurbita Kürbis

Course

do.

Courir

fũr

court

Kwä; Kwäts,

< calcium

Cousin

tyäjä

crâne

do.

< Kipsja

crèche

Knäts

crêpe

do.

cross on

do

< critare

Crier

Kriyá'

crin (de cheval) ↓

Krē tsvá'

crinière ↓

Kóm (há)

croûte ↓

Krót

Holovens

crue (d'eau)

l'ar e mütá'

cueillit

tšyá'de, pp. tšyá'yá'

cuire

tyóer

cuisse ↓

Kúvvo

cu

cuage

retyürís

cure ↓

tyür

curé ↓

tyürís

Cure ↓

tyür

dame

dãmi

dansor

dãst'õ

dãbit

do.

dãbrunãller

debrunãt'õ

dãcrocher

deknãt'õ

dãfi

do.

dãgel ✓

dedjãl

dãjeuner ✓

dedjũnũ, (subst) ; dedjũnã (verb)

dãshabller

dãvãt'õ

destin

dãstinã" (kã)

dinde

do.

double ✓

dũby

doulent

do.

douwe

do.

dur, dure

dũ, dũr;

éblouir	ãdriar tã'
écart	ekãr
écarter	èlãstí'
échalas	/
^{4pillet} écharde	èfey
échine	ètjẽn
éclair	èyũjã (lã)
< "slactjan éclater	èklatã
écluse ↓	èxyũj
école ↓	èkõl
écorce ↓	èkũs,
écouter	èkutã'
écuelle ↓	ètyéy
écu ↓	ètyũ
écume ↓	ètyãm.

effayer	ēpāvūnī ^o
église ↓	mōtī ^o
égouttoir ↓	ēgutsār; īn ēpūrū (sem)
éloge	do.
ému	do.
exporter ↓	āp wēt/ā
endroit	yū ^o , ādrwā
enfer ↓	āfi ^o
engourdir	do.
entasser	ātēstī ^o
entortiller	ātōntiyī ^o
épaule ↓	ēpāl
épave	do.
épine	ēpēn
épine de saule ↓	ētūl

évêché

ëvǎšë

lagot

ĩ fěšĩ

faible

χyǎl

faisceau

do.

fais

tsěndj

famille

fǎmĩə

faner

fwěné

fanage ↓

fwěnědj

fil

flē

fardeau

tsěndj

faucher ↓

swǎytə

faucheur ↓

swǎyũ

faustle

vũlĩ

faucon

Heurechen

faucher

rešë

Kopfstimme

fauzet

do.

fauve

do.

fauvette

do.

< feunte Heuboden

fenil

lœ sölt²

< fenneleum Fuchel

fenouil

< fändter

feute

en fāt

ferme

fërm

< fêlts fêl.

feutre

do.

ficellæ

Küsdj, fîsêl

fiel

l'âme, l'â bil

fêche

do.

fleur

lâ xy^uwé

flocou

do.

flûte

do.

foi

fwa¹

foie

do.

foire

do > fwän

fois

ĩ kō

fontaine

fütén; bñé : Cleverez ;

force ✓

fūf

forêt ✓

le bō

forger

fūndytō

maréchal ✓

māntfā ;

fossé

fōsē

fosse

fōs

fou ✓

fō (m) dōb (f.)

1. 𐌱𐌴𐌹𐌺𐌰 < faguina

fouine ✓

fwäyĩ (loc)

2. 𐌱𐌴𐌹𐌺𐌰 < fuscina

fouine

fūntf

furnus

fou

fūē (loc) fwö

fouche

foyer

[mäjũ;] otã (ĩ)

frais ↓

frã, frãts

fraise ↓

do.

< fraise

frayent ↓

pãvũ

frêle

xyãl

< fraïeu

frêne

do.

frise

rõtí

front ↓

frũ

< frondula

fronde ↓

frũd

Spindel

fuseau

do.

fusil

do.

Rãnde < udt. gal 16th.

gale ↓

gãl (lã)

gambades

gãbadã

gãseau ↓

tũstjé

gauche ✓
es. h. < walw
gaule ✓

gāts

gāl

genêt
genê
geniêre

djnāvn

gerfaut

gi bier
Kopel
groffe

djîbtî

do.

gik

do.

gloire ✓
< clodium, Roggenstroh
glui ✓

glōwān

gā

gacier ✓
< franc. is
grāle

gūdjî

āmēl

grenouille ✓

grānwēy

grève ✓

do.

grief

hā pîts

gris ↓
↳ * graminum
Rimel
groin

gré

gui
Etiol < hibiscum nialva
guimauve

habiles

habit ↓

haie ↓

haillon ↓

haine

haine

hameau

hameçon

hanneton

grü

mweñ

äsä

do.

pömädjä

větí

ēyō̃ > ēyũ

bär

ēyũ

do.

do.

do.

do.

em kãkwèdj

haricot

lã fãviól

harnais

ĩ bwiñé

hâtiŕ

vit

hennit

lã tsvã e ænä

herpice

heru ↓

en tãntŕ

hêre ↓

lã glẽtẽ

hibou ↓

en tsvãt

ebulus Fttich

hiëble

—

hirondelle

en ãlũbrãt

houste ↓

ũt

hotte

en õt

houblon

ũblũ

< haue

houe

—

< huls

houx

ũ

huës

do.

< ostrea

huître

do.

< ululare

hurler

bröyíó

incendie

en mājō a bröelä

ivoire

ivwār

< ebrietas Tamulidich

ivraie

jalous ↓

djälü

jambon ↓

tjēbü

< jambon et l'el

jante

do.

jarret

djārā

jabita

jatte ↓

ētyēy < scutella

jument ↓

djmā

labour

lābwēn;

< leha Bache, lehue

laie

laitue ↓

lätü

laine	lām
< laineur chape lange	do.
laine ↓	lām
lette	lāt
laurier ↓	ti lū ² rī ²
lavande	/
lavis	lavwén ; laver : ēfāpā ¹
lendemain	do.
lentille	des l. d'entēy ; une lentille : en nātēy
lessive ↓	bū ²
levier	mānuē
lizard	en yāyādj (cf. Pl. St. 2, 26)
< ligace Bündel liane	en tēf
liège ↓	lī ² dj
liene ↓	km. rūr. yū ² ā villass

ligne ↓
got lin column
lignicul

lěnyš

lime ↓

līm

fr
limon ↓
← linaria er 7/1
linaire

līmōš

linge ↓
← limitare to fe
linceau

lĩdj

Winde
liseron

lisière

lišiřn

litière ↓
← lere 2 er

lětrě

loir

Wf ← luhar
loutre

lůtr,

lucarne

lůkřrn, řonětrřt (em)

lunette
← lupine

lůnět

lupin

Kobold

lutin /

maigre

mēgr, sā = sec

mairie

do

maître

mētr

maîtrese ↓

mētrās

malgré

māgrē

malheur

do.

malin ↓

mālī

marchand ↓

mārtfē

maréchal ↓

mārtfā

marriage

māryādj

mât /

mauve

do.

mecca, Jocht

mēche ↓

mwētj

méfies

mēfyā

1d

Chevenet

Papyrus. Basel No. 959